

А К А Д Е М И Я   Н А У К   С С С Р  
И Н С Т И Т У Т   И С Т О Р И И

---

**НОВГОРОДСКАЯ  
ПЕРВАЯ ЛЕТОПИСЬ  
СТАРШЕГО И МЛАДШЕГО  
ИЗВОДОВ**



---

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР  
МОСКВА 1950 ЛЕНИНГРАД

ПОД РЕДАКЦИЕЙ И С ПРЕДИСЛОВИЕМ  
А. Н. НАСОНОВА

\*

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР  
член-корреспондент АН СССР  
М. Н. ТИХОМИРОВ

**НОВГОРОДСКАЯ  
ПЕРВАЯ ЛЕТОПИСЬ  
МЛАДШЕГО ИЗВОДА**

путьемъ дажь и до Игнача креста, а все людье<sup>1</sup> сѣкуще, || акы траву, за 100<sup>2</sup> верьсть<sup>3</sup> до Новаграда<sup>4</sup> не<sup>5</sup> дошед<sup>5</sup>. Новъ<sup>6</sup> же градъ<sup>6</sup> заступи богъ и святаа и великая<sup>7</sup> сборная<sup>8</sup> и апостольская<sup>9</sup> церковь<sup>10</sup> святыхъ<sup>11</sup> Софѣя<sup>12</sup> и святыхъ преподобныхъ<sup>13</sup> святители<sup>14</sup> Кириль и<sup>15</sup> Афанасей<sup>15</sup> и святыхъ правовѣрныхъ<sup>16</sup> архиепископъ молитва и благовѣрныхъ<sup>17</sup> князей<sup>18</sup> и преподобныхъ черноризицъ<sup>19</sup> иерейскаго събора<sup>20</sup>. Да кто, братье<sup>21</sup> и отци и дѣти, видѣвши<sup>22</sup> божие поущение се на всеи<sup>23</sup> Руской<sup>24</sup> земли<sup>6</sup>; грѣхъ же ради нашихъ попусти богъ поганыхъ<sup>25</sup> на ны. Наводитъ<sup>26</sup> богъ, по гнѣву своему, иноплеменники на землю, и тако скрушеномъ<sup>27</sup> имъ въспоманутся<sup>28</sup> къ богу. Усобная<sup>29</sup> же рать бываетъ<sup>30</sup> отъ сваженія<sup>31</sup> диаволя: богъ не хошетъ зла въ челоуѣцѣхъ, нъ<sup>32</sup> блага; а диаволь радуется<sup>33</sup> злему убиству и кровопролитью<sup>34</sup>. Земли же сѣгрѣшивши<sup>35</sup> коеи, любо казнить богъ смертью<sup>36</sup> или гладомъ или наведеніемъ поганыхъ или ведромъ<sup>37</sup> или дождемъ силнымъ<sup>38</sup> или<sup>39</sup> казнями инѣми<sup>39</sup>, аще ли покаемъ, и в немже ны богъ велитъ<sup>40</sup> жити, глаголетъ<sup>41</sup> бо к намъ пророкомъ: обратитесь ко<sup>42</sup> мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ, да аще сице створимъ<sup>43</sup>, всѣхъ грѣхъ прощенъ<sup>44</sup> будемъ. Нъ<sup>45</sup> мы на злое възращаемъ<sup>46</sup>, акы свинья<sup>47</sup> валяющися<sup>48</sup> в калѣ грѣховнѣмъ присно, и тако прибываемъ<sup>49</sup>; да сего ради казни приемлемъ отъ бога всякыя<sup>50</sup>, и нахождение || ратныхъ, по божию повелѣнію приемлемъ казнь грѣхъ ради л. 161 об. нашихъ.

В лѣто 6747. Оженися князь Александръ, сынъ Ярославль<sup>51</sup>, в Новѣ-городѣ, и поя в Полочскѣ<sup>52</sup> у Брячислава дщерь, и вѣнчася въ Торопцѣ; и<sup>53</sup> ту кашю<sup>54</sup> чини<sup>55</sup>, а в Новѣгородѣ другую. Того же лѣта князь Александръ с новгородци<sup>56</sup> сруби<sup>57</sup> городецъ въ Шелонѣ.

В лѣто 6748. О господѣ бозѣ нашемъ азъ худыи и грѣшныи

<sup>1</sup>людие АТ    <sup>2</sup>сто Т    <sup>3</sup>версть АТ    <sup>4</sup>новагорода АТ    <sup>5-5</sup>Нет АТ    <sup>6-6</sup>нѣвъ же город АТ    <sup>7</sup>великаа А    <sup>8</sup>и зборная АТ    <sup>9</sup>апостольскаа АТ    <sup>10</sup>церкви АТ    <sup>11</sup>свята АТ    <sup>12</sup>софиа АТ    <sup>13</sup>преподобныхъ АТ    <sup>14</sup>Нет АТ    <sup>15-15</sup>Нет АТ    <sup>16</sup>правовѣрныхъ А    <sup>17</sup>благовѣрныхъ А    <sup>18</sup>князь АТ    <sup>19</sup>чрноризецъ А чрноризецъ Т    <sup>20</sup>сбора Т    <sup>21</sup>братие АТ    <sup>22</sup>видѣше АТ    <sup>23</sup>всѣи Т    <sup>24</sup>руствѣ АТ    <sup>25</sup>поганыхъ А    <sup>26</sup>наводитъ А    <sup>27</sup>скрушеномъ А    <sup>28</sup>въспянутся А вспянутся Т. В А над буквой п написана другими чернилами как будто буква м    <sup>29</sup>усобнаа А    <sup>30</sup>бываетъ Т    <sup>31</sup>сваженна АТ    <sup>32</sup>нъ АТ    <sup>33</sup>радуется А    <sup>34</sup>кровопролитню АТ    <sup>35</sup>сгрѣшивше Т    <sup>36</sup>смертню А    <sup>37</sup>вѣтромъ Т    <sup>38</sup>силнымъ Т    <sup>39-39</sup>В А написано на полях с выносным знаком другим почерком    <sup>40</sup>велитъ Т    <sup>41</sup>глаголетъ Т    <sup>42</sup>къ АТ    <sup>43</sup>створимъТ    <sup>44</sup>прощени АТ    <sup>45</sup>нъ АТ    <sup>46</sup>възращаемъ Т    <sup>47</sup>свинья АТ    <sup>48</sup>валяющеса АТ    <sup>49</sup>прѣбываемъ А пребываемъ Т    <sup>50</sup>всякыа АТ    <sup>51</sup>ярославль АТ    <sup>52</sup>полочскѣ А полочске Т    <sup>53</sup>Нет АТ    <sup>54</sup>каши АТ    <sup>55</sup>чинѣ АТ    <sup>56</sup>новгородци АТ    <sup>57</sup>сруби Т

\*На полях тем же почерком написано зри. Почерком XVIII в. написано после батыя воева неврюи зри лист ниже 166 об.

<sup>6</sup>Здесь пропуск: в Софійской 1-й летописи и не плачется

малосмысленны<sup>1</sup> покушаюся<sup>2</sup> написати житие святого князя Александра<sup>3</sup>, сына Ярославля, внука Всеволожа, понеже бо<sup>4</sup> слышахомъ<sup>4</sup> от отецъ своихъ и самовидецъ<sup>5</sup> есмь<sup>6</sup> възраста<sup>7</sup> его и<sup>8</sup> сиче<sup>8</sup> радъ быхъ исповѣдалъ святое и славное<sup>9</sup> и честное житие его<sup>9</sup>. Нъ<sup>10</sup> якоже рече<sup>11</sup> приточникъ<sup>11</sup>: въ злохытру душу<sup>12</sup> не внидетъ<sup>13</sup> мудрость, на высокыхъ<sup>14</sup> бо краихъ есмь<sup>15</sup>, посреде<sup>16</sup> же стезь стояше, при вратѣхъ сильныхъ<sup>17</sup> присѣдитъ<sup>18</sup>. Аще и грубъ есмь умомъ, нъ<sup>19</sup> молитвою святыхъ<sup>20</sup> богородица и святого<sup>21</sup> князя Александра поспѣшениемъ начатокъ положихъ. Сеи\* бѣ князь Александръ богомъ роженъ<sup>22</sup> от отца боголюбива и мужелюбца, паче же и кротка князя великаго<sup>23</sup> Ярослава, от Федосиа<sup>24</sup> матери, боголюбивы нравомъ<sup>24</sup>; добротчестива<sup>25</sup> и богоугодна купнѣ якоже суца, великими просвѣщается дѣлы<sup>6</sup>, якоже иноческаго сподобитися ей чина и приснопомнѣмая Федосиа, мати князя Александра<sup>25</sup>. || Якоже рече Исаия<sup>26</sup> пророкъ: тако глаголетъ господь<sup>27</sup>: князи азъ<sup>28</sup> учиняю<sup>29</sup>, священни<sup>30</sup> бо суть, азъ вождю<sup>31</sup> я. Во<sup>32</sup> истину<sup>33</sup> безъ божиа<sup>34</sup> повелѣннѣ не бѣ княжение его; нъ<sup>35</sup> възрастъ его паче иныхъ<sup>36</sup> чловѣкъ, и гласъ его<sup>37</sup> акы труба в народѣ, лице<sup>38</sup> его лице<sup>39</sup> же акы Иосифа<sup>39</sup>, идѣже<sup>40</sup> бѣ<sup>40</sup> поставилъ его<sup>41</sup> египетскыи<sup>42</sup> цесарь втораго цесаря въ Египтѣ<sup>43</sup>; сила же бѣ<sup>44</sup> его<sup>44</sup> яко сила Самсона<sup>45</sup> силнаго<sup>46</sup>, и<sup>47</sup> даль же<sup>48</sup> бѣ богъ<sup>49</sup> ему<sup>49</sup> премудрость<sup>50</sup> Соломоню, храбрость<sup>51</sup> же акы цесаря римскаго<sup>52</sup> Еуспасияна<sup>53</sup>, иже бѣ плѣнилъ<sup>54</sup> всю Иудѣискую<sup>55</sup> землю. Иногда ополчися<sup>56</sup> ко<sup>57</sup> граду Антупату приступити, и шедши<sup>58</sup> гражданѣ<sup>59</sup> побѣдиша полкъ его, и вѣста единъ и възврати силу ихъ къ вратомъ граднымъ и посмѣяся дружинѣ своей: «остависте мя единого»<sup>60</sup>; тако же<sup>61</sup> и князь Александръ бѣ побѣжая<sup>62</sup> непобѣдимъ. Сего ради нѣкто от западныхъ<sup>63</sup> страны<sup>64</sup>, иже нарицаются слугы божиа, и<sup>65</sup> оттолѣ приидоша<sup>65</sup>,

л. 162

<sup>1</sup>малосмысленны Т <sup>2</sup>покушаюся АТ <sup>3</sup>В А буквы александр написаны другими чернилами по скобленному <sup>4-4</sup>слышалъ есмь АТ <sup>5</sup>самовидецъ Т <sup>6</sup>есть Т <sup>7</sup>възраста АТ <sup>8-8</sup>да АТ <sup>9-9</sup>честное житие его и славное АТ <sup>10</sup>нъ АТ <sup>11-11</sup>приточникъ рече АТ <sup>12</sup>душу Т <sup>13</sup>внидетъ А <sup>14</sup>высоки АТ <sup>15</sup>есть АТ <sup>16</sup>посрѣдѣ А посреде Т <sup>17</sup>сильныхъ Т <sup>18</sup>присѣдитъ А <sup>19</sup>нъ АТ <sup>20</sup>святыхъ АТ <sup>21</sup>святого Т <sup>22</sup>рожденъ АТ <sup>23</sup>великого Т <sup>24-24</sup>матери боголюбивыа (боголюбивыа Т) именовъ зовомыа (зовомыа Т) феодосиа АТ <sup>25-25</sup>Нет АТ <sup>26</sup>исаиа АТ <sup>27</sup>Нет Т <sup>28</sup>бо азъ АТ <sup>29</sup>устроаю А устроаю Т <sup>30</sup>священны АТ <sup>31</sup>вождю АТ <sup>32</sup>въ АТ <sup>33</sup>истинну АТ <sup>34</sup>божиа Т <sup>35</sup>нъ АТ <sup>36</sup>иныхъ АТ <sup>37</sup>его бысть (бысть Т) АТ <sup>38</sup>лице же АТ <sup>39-39</sup>яко лице носифово АТ <sup>40-40</sup>понеже бо АТ <sup>41</sup>его бѣше АТ <sup>42</sup>египетскыи АТ <sup>43</sup>египтѣ съ собою АТ <sup>44-44</sup>его в немъ бѣше АТ <sup>45</sup>самсона АТ <sup>46</sup>Нет АТ <sup>47</sup>и пакы АТ <sup>48</sup>бо АТ <sup>49-49</sup>ему богъ АТ <sup>50</sup>прѣмудрость А <sup>51</sup>а храбрость АТ <sup>52</sup>римскаго АТ <sup>53</sup>еуспасиана АТ <sup>54</sup>пленилъ А <sup>55</sup>иудейскую АТ <sup>56</sup>оплчися АТ <sup>57</sup>къ АТ <sup>58</sup>шедше АТ <sup>59</sup>гражане АТ <sup>60</sup>единого АТ <sup>61</sup>бо АТ <sup>62</sup>побѣждаа А побѣждаа Т <sup>63</sup>западныхъ АТ <sup>64</sup>странъ АТ <sup>65-65</sup>от тѣхъ пришед АТ

\*На полях другим почерком и другими чернилами написано сказание о князе алексадре

<sup>6</sup>На полях тем же почерком, но светлыми чернилами написано зри

хотяще<sup>1</sup> видѣти дивныи<sup>2</sup> възрасть<sup>3</sup> его. Яко же древле цесарица<sup>4</sup> Южьская прииде<sup>5</sup> къ Соломону, хотя слышати премудрость<sup>6</sup> его, также и<sup>7</sup> сии, именовемъ<sup>8</sup> Андрѣашъ<sup>8</sup>, видѣвъ князя Александра, и къ своимъ възвратися<sup>9</sup> и рече: «прошед<sup>10</sup> страны и языки, не видѣх таковаго въ<sup>11</sup> цесарехъ<sup>11</sup> цесаря, ни въ князехъ<sup>12</sup> князя». Се же слыша<sup>11</sup> въ л. 162 об. король части Римьскы<sup>13</sup>, от полунощныи<sup>14</sup> страны, таковое мужество князя Александра, и помысли в себѣ: «и<sup>15</sup> поиду, рече<sup>16</sup>, плѣню землю Александрову». И събра<sup>17</sup> вой<sup>18</sup> множество<sup>18</sup>, силу велику зѣло<sup>19</sup>, Свѣя<sup>20</sup> съ княземъ и с пискупы своими, и Мурманѣ<sup>21</sup>, и Сумь<sup>22</sup>, и Емь<sup>23</sup>, и тако<sup>24</sup> наполни<sup>25</sup> корабля<sup>26</sup> многы полковъ<sup>27</sup> своих, и подвижеса в силѣ велицѣ, пыхая<sup>28</sup> духомъ ратнымъ, и прииде в риду<sup>29</sup> Неву<sup>30</sup> и ста<sup>31</sup> усть<sup>32</sup> Ижеры, шатаюся безумиемъ<sup>33</sup> своимъ<sup>33</sup>, хотяще възсприяти<sup>34</sup> Ладогу, также<sup>35</sup> и Новѣград<sup>36</sup> и всю область Новгородчкую<sup>37</sup>. И пакы<sup>38</sup> посла послове<sup>39</sup> с<sup>40</sup> великою гордостію<sup>40</sup> къ князю Александру Ярославличю<sup>41</sup> в великыи<sup>42</sup> Новѣград<sup>43</sup>, а<sup>44</sup> рка тако<sup>44</sup>: «аще можеша противитися мнѣ<sup>45</sup>, королевѣ<sup>45</sup>, то се уже есмь здѣ и плѣню землю твою». Князю<sup>46</sup> же Александру<sup>46</sup> слышавши<sup>47</sup> словеса их, разгорѣся сердцемъ, и вниде<sup>48</sup> въ церковь святыя<sup>49</sup> Софѣя<sup>50</sup> и<sup>51</sup> паде<sup>51</sup> на колѣну пред олтаремъ, нача молитися съ слезами: «боже хвалныи и праведныи, боже великыи<sup>52</sup> и крѣпкыи, боже превѣчныи, створивыи<sup>53</sup> небо и землю, и постави предѣлы языкомъ и повелѣ<sup>54</sup> жити, не преступая в чюжую<sup>55</sup> часть». Нъ<sup>56</sup> възспримъ псаломьскую пѣснь, и рече: «суди, господи, обидящимъ мя и възбрани борющимся со<sup>57</sup> мною, прими оружие и щитъ, стани в помощь мнѣ». И скончавъши<sup>58</sup> || молитву, л. 160 и възставъ, поклонися архиепископу. Епископъ же Спиридонъ благослови его и отпусти. Идущу<sup>59</sup> же ему<sup>59</sup> изъ церкви, утирая<sup>60</sup> слезы, и нача крѣпити<sup>61</sup> дружину свою, и рече: «не в силахъ богъ, нъ<sup>62</sup> въ правдѣ, помянемъ пѣснословца Давыда: сии въ оружии, а сии на конѣхъ; мы же въ имя господа бога нашего призовемъ; тѣ<sup>63</sup> възспяти<sup>64</sup> быша и падоша» И иде на них в малѣ дружину, не дождавъся<sup>65</sup>, съ мною<sup>66</sup> силою<sup>67</sup>

<sup>1</sup>хотя АТ <sup>2</sup>дивныи А <sup>3</sup>возрасть Т <sup>4</sup>царица АТ <sup>5</sup>приходи АТ <sup>6</sup>пре-  
мудрость АТ <sup>7</sup>Нет АТ <sup>8-8</sup>именемъ андрѣашъ АТ <sup>9</sup>возвратися Т. *На слогах* и къ  
своимъ възвратися *кончается в А лист 146 об. Лист 147 начинается слогами* имъ же  
льститъ християны, *то есть текстом 6753 г. Таким образом нескольких ли-*  
*стов в А недостает* <sup>10</sup>проидохъ Т <sup>11-11</sup>ни в царѣхъ Т <sup>12</sup>князѣхъ Т <sup>13</sup>римския Т  
<sup>14</sup>полунощныи Т <sup>15</sup>Нет Т <sup>16</sup>себѣ Т <sup>17</sup>зѣбра Т <sup>18-18</sup>пакы Т <sup>19</sup>Нет Т <sup>20</sup>свѣа Т  
<sup>21</sup>мурмане Т <sup>22</sup>сумъ Т <sup>23</sup>ѣмъ Т <sup>24</sup>Нет Т <sup>25</sup>наплѣни Т <sup>26</sup>корабля Т <sup>27</sup>зѣло  
полковъ Т <sup>28</sup>пыхаа Т <sup>29</sup>рѣку Т <sup>30</sup>в неву Т <sup>31</sup>сташа Т <sup>32</sup>усть Т <sup>33-33</sup>своимъ  
безумиемъ Т <sup>34</sup>всприяти Т <sup>35</sup>Нет Т <sup>36</sup>новѣгородъ Т <sup>37</sup>новгородцкую Т <sup>38</sup>Нет Т  
<sup>39</sup>слы Т <sup>40-40</sup>загордѣвся Т <sup>41</sup>Нет Т <sup>42</sup>Нет Т <sup>43</sup>новѣгород Т <sup>44-44</sup>тако рекъ  
ему Т <sup>45-45</sup>Нет Т <sup>46-46</sup>александръ же Т <sup>47</sup>слышавъ Т <sup>48</sup>вшедше Т <sup>49</sup>свя-  
тыя Т <sup>50</sup>софѣя Т <sup>51-51</sup>падиши Т <sup>52</sup>великыи Т <sup>53</sup>отворивыи Т <sup>54</sup>повелѣвыи Т  
<sup>55</sup>чюжую Т <sup>56</sup>нъ Т <sup>57</sup>съ Т <sup>58</sup>скончавъ Т <sup>59-59</sup>онъ же исходя Т <sup>60</sup>утираа Т  
<sup>61</sup>укрѣпляти Т <sup>62</sup>нъ Т <sup>63</sup>ти Т <sup>64</sup>вспяти Т <sup>65</sup>създав бо ся Т <sup>66</sup>множеством Т <sup>67</sup>силы Т

своею<sup>1</sup>, нь<sup>2</sup> упавая на святую Троицу<sup>3</sup>. Жалостно<sup>4</sup> бѣ<sup>5</sup> слышати, паче<sup>6</sup> же и видѣти достойно<sup>6</sup>, яко отець<sup>7</sup> его Ярославъ честныи и<sup>8</sup> великыи<sup>9</sup> въ<sup>10</sup> время то<sup>10</sup> не бѣ въдалъ такового вѣстания<sup>11</sup> сына своего, богомъ<sup>12</sup> въспѣтаннаго и богочестивнаго и богомъ утверждаемаго, и поборника суца православнѣи христовѣи вѣрѣ, дражишаго<sup>12</sup> Александра; ни оному же<sup>13</sup> бысть<sup>14</sup> тогда<sup>15</sup> послати<sup>15</sup> вѣсти ко<sup>16</sup> отцю<sup>17</sup>: уже бо приближася<sup>18</sup> ратнии; тѣм же мнози<sup>19</sup> новгородци<sup>20</sup> не совокупилъся<sup>21</sup> бяху<sup>22</sup>, понеже ускорѣ<sup>23</sup> князь<sup>24</sup> поити<sup>24</sup>. И прииде на ня в недѣлю на сборъ<sup>25</sup> святыхъ отецъ<sup>26</sup> 600<sup>27</sup> и 30<sup>28</sup>, иже в Халкидонѣ, на память святыхъ<sup>29</sup> мученикъ<sup>30</sup> Кирика и Улиты и святого<sup>31</sup> князя Владимирера<sup>32</sup>, крестившаго Рускую<sup>33</sup> землю, и<sup>34</sup> сице<sup>34</sup> имѣя<sup>35</sup> велику вѣру къ святымъ мученикомъ Борису<sup>36</sup> и Глѣбу. И<sup>37</sup> се пакы<sup>37</sup> бѣ нѣкто муж старѣшина в земли Ижерской<sup>38</sup>, именовъ<sup>39</sup> Пелгусии, поручена же бѣ ему стража морская<sup>40</sup>, и<sup>41</sup> въсприят же || святое крещение, и живяше посреде<sup>42</sup> роду<sup>43</sup> своего, погана суца, и наречено бысть имя его въ святомъ крещении Филипъ<sup>44</sup>. Живяше богоугодно, въ среду и<sup>45</sup> пятокъ пребывая въ алчбѣ, тѣм же сподоби его богъ видѣнию страшну. Скажемъ въкратцѣ<sup>46</sup>. Увѣдавъ<sup>47</sup> силу ратныхъ, иде противъ князя Александра, скажетъ<sup>48</sup> ему станы<sup>48</sup>: обрѣте бо ихъ<sup>48</sup>. Стоящу же ему при краи моря, стрегущу обою пути, и пребысть въсю<sup>49</sup> ночь въ бдѣнии; яко же нача въсходити<sup>50</sup> солнце, и услыша шумъ<sup>51</sup> страшень по морю, и видѣ носадъ единъ гребущъ; посреде<sup>52</sup> носада стояща Бориса и Глѣба въ одеждахъ червленыхъ, и бѣста руки своя<sup>53</sup> держаста<sup>54</sup> на рамѣхъ кождо коему, гребци же сѣдяху акы<sup>55</sup> въ<sup>56</sup> молнию<sup>57</sup> одѣни<sup>58</sup>; и<sup>59</sup> рече<sup>59</sup> Борисъ: «брате<sup>60</sup> Глѣбе<sup>60</sup>, вели грести борзо<sup>61</sup>, да поможевѣ<sup>62</sup> сроднику своему Александрю<sup>63</sup>». Видѣвши<sup>64</sup> Пелгусии такое видѣние и слышавши<sup>65</sup> таковыи страшныи<sup>66</sup> глас от святу мученику<sup>67</sup>, стояше<sup>68</sup> трепетень<sup>69</sup>, дондеже<sup>70</sup> носадъ отъиде от очю его.

<sup>1</sup>своея Т <sup>2</sup>нь Т <sup>3</sup>троицу Т <sup>4</sup>жалостно Т <sup>5</sup>Нет Т <sup>6-8</sup>Нет Т <sup>7</sup>отець Т <sup>8</sup>Нет Т <sup>9</sup>великии Т <sup>10-10</sup>Нет Т <sup>11</sup>встанія Т <sup>12-12</sup>честнѣишаго и драгаго Т <sup>13</sup>Нет Т <sup>14</sup>бысь Т <sup>15-15</sup>послати когда Т <sup>16</sup>къ Т <sup>17</sup>отцу своему Т <sup>18</sup>приспѣша Т <sup>19</sup>пакы многи Т <sup>20</sup>новгородци Т <sup>21</sup>съвъкупитися Т <sup>22</sup>бяху Т <sup>23</sup>ускори Т <sup>24-24</sup>поити князь Т <sup>25</sup>сбор Т <sup>26</sup>отець Т <sup>27</sup>штитсотъ Т <sup>28</sup>трицать Т <sup>29</sup>святу Т <sup>30</sup>мученику Т <sup>31</sup>святаго Т <sup>32</sup>володимира Т <sup>33</sup>рускую Т <sup>34-34</sup>Нет Т <sup>35</sup>имѣа Т <sup>36</sup>к борису Т <sup>37-37</sup>и в то время Т <sup>38</sup>ижерской Т <sup>39</sup>именемъ Т <sup>40</sup>морская Т <sup>41</sup>Нет Т <sup>42</sup>посреде Т <sup>43</sup>рода Т <sup>44</sup>филиппъ Т <sup>45</sup>и в Т <sup>46</sup>вкратцѣ Т <sup>47</sup>увѣда Т <sup>48</sup>да скажетъ Т <sup>49</sup>всю Т <sup>50</sup>всходити Т <sup>51</sup>шум Т <sup>52</sup>посреде же Т <sup>53</sup>Нет Т <sup>54</sup>дръжаше Т <sup>55</sup>акы Т <sup>56</sup>Нет Т <sup>57</sup>млнию Т <sup>58</sup>одѣяни Т <sup>59-59</sup>рече же Т <sup>60-60</sup>к брату своему Глѣбу абие Т <sup>61</sup>спѣшно Т <sup>62</sup>поможем Т <sup>63</sup>александрови на невѣрныи языки Т <sup>64</sup>видѣвъ же Т <sup>65</sup>слышавъ Т <sup>66</sup>и дивныи и грозныи Т <sup>67</sup>мученику бориса и глѣба Т <sup>68</sup>миѣ же пакы стоящу Т <sup>69</sup>трепетну Т <sup>70</sup>и велии страх обдержаше мя дондеже Т

<sup>\*</sup>Буква т переделана из буквы л

<sup>6-8</sup>В Лаврентьевской летописи (под 1263 г.): станы и обрѣтыя ихъ

Потомъ же поиде<sup>1</sup> скоро Александръ князь; он же, видѣвъ его радосныма очима, исповѣда ему единому, яко же видѣ и слыша; князь же отвѣща<sup>2</sup> ему: «сего не рци никому же». Оттолѣ потщася<sup>3</sup> наихати<sup>3</sup> на них въ 6<sup>4</sup> час дни; и бысть сѣча велика над Римляны: изби множество || бещислено<sup>5</sup> их, и самому королевѣ<sup>6</sup> възложи<sup>7</sup> печать на лице острымъ своимъ копиемъ. Здѣ<sup>8</sup> же еще к тому<sup>8</sup> явишася в полку Александровѣ шесть муж храбрых, и бѣ<sup>9</sup> мужство их съ княземъ<sup>9</sup> крѣпко. Именемъ<sup>10</sup> 1<sup>10</sup> Гаврила<sup>11</sup> Олексичинъ<sup>11</sup>; сии нашедши<sup>12</sup> на шнеку и видѣ королевича<sup>13</sup>, мчаща под руку, и изѣиха<sup>14</sup> по дскѣ<sup>14</sup> до самого корабля, по<sup>15</sup> неже<sup>15</sup> схожаху<sup>16</sup>, и втекоша пред нимъ в корабль, и<sup>17</sup> пакы обратився<sup>18</sup>; свергоша<sup>19</sup> его с конемъ с доскѣ<sup>20</sup> в море; божиею<sup>21</sup> волею<sup>22</sup> от тѣх изиде<sup>23</sup> невреженъ, и опять<sup>24</sup> наиха<sup>24</sup>, и бися крѣпко съ самымъ воеводою посредѣ<sup>25</sup> полку ихъ; и ту убиенъ бысть воевода их Спиридонъ, и бискупъ<sup>26</sup> их ту<sup>27</sup> же<sup>27</sup> убиенъ. Други же новгородецъ<sup>28</sup>, именемъ Сбыславъ Якуновиць<sup>29</sup>, си<sup>30</sup>, также<sup>31</sup> наихавши<sup>32</sup>, многожды<sup>33</sup> биашеся<sup>34</sup> единымъ<sup>35</sup> топоромъ, не имѣя<sup>36</sup> страха въ сердци; и паде нѣколико от руки его, и подивишася силы<sup>37</sup> его и храбрости. Третии же Яковъ полочанинъ, ловчии бѣ у князя; сии, наихавъ<sup>38</sup> на полкъ с мечемъ, и<sup>39</sup> мужествовавъ<sup>40</sup> много<sup>41</sup>, и похвали его князь. Четверти же<sup>42</sup> новгородецъ<sup>43</sup>, именемъ Миша; сии пѣшь<sup>44</sup> съ дружиною своею наскочи<sup>45</sup>, погуби<sup>46</sup> три корабли Римлянъ. Пятыи от молодых его, именемъ Сава; сии<sup>47</sup> наихавъ<sup>48</sup> шаторъ<sup>49</sup> великыи и<sup>50</sup> златоверхыи<sup>51</sup> ||, подсѣче столпъ шатерныи; и полчи<sup>52</sup> Александровѣ<sup>53</sup> видѣша падение шатра и възрадовашася. Шестыи от слугъ его, именемъ Ратмиръ; сии бися пѣшь<sup>54</sup>, и оступиша его мнози; и<sup>55</sup> оному<sup>55</sup> же пакы<sup>56</sup> от многих ранъ падшю<sup>57</sup>, и тако скончася. Си<sup>58</sup> же вся слышах<sup>59</sup> от господина своего Александра и от иных, иже в то время обрѣтошася в тои сѣчи<sup>60</sup>. Бысть<sup>61</sup> в то время чюдо дивно, яко въ древняя дни при Езекии<sup>62</sup> цесари, егда прииде Сенахиримъ, цесарь Асурьскыи<sup>63</sup>, на Иерусалимъ, хотя

л. 164

л. 164 об.

<sup>1</sup>пакы поидяше Т    <sup>2</sup>глагола Т    <sup>3</sup>находити Т    <sup>4</sup>шестыи Т    <sup>5</sup>бещислено Т  
<sup>6</sup>королеви Т    <sup>7</sup>взложи Т    <sup>8-8</sup>к тому же здѣ пакы Т    <sup>9-9</sup>мужествоваша с нимъ Т  
<sup>10-10</sup>первыи именемъ Т    <sup>11-11</sup>Олексичъ гавриилъ Т    <sup>12</sup>наскочивъ Т    <sup>13</sup>королевича Т  
<sup>14-14</sup>исшед на коня под доски Т    <sup>15-15</sup>понеже Т    <sup>16</sup>исхождааху Т    <sup>17</sup>и они Т  
<sup>18</sup>възвратився Т    <sup>19</sup>и свергоша Т    <sup>20</sup>доски Т    <sup>21</sup>божиею же Т    <sup>22</sup>силою Т  
<sup>23</sup>изыде Т    <sup>24-24</sup>и в други пакы наскочи на нихъ Т    <sup>25</sup>посред Т    <sup>26</sup>пискупъ Т    <sup>27-27</sup>также Т  
<sup>28</sup>новгородецъ Т    <sup>29</sup>якуновиць Т    <sup>30</sup>сии Т    <sup>31</sup>Нет Т    <sup>32</sup>наихавъ Т    <sup>33</sup>мно-  
гожды Т    <sup>34</sup>бияшесь Т    <sup>35</sup>единымъ Т    <sup>36</sup>имуши бо Т    <sup>37</sup>силъ Т    <sup>38</sup>наихавъ Т  
<sup>39</sup>и велии Т    <sup>40</sup>мужествовавъ Т    <sup>41</sup>Нет Т    <sup>42</sup>Нет Т    <sup>43</sup>новгородецъ Т    <sup>44</sup>пѣшь Т  
<sup>45</sup>натече Т    <sup>46</sup>и погуби Т    <sup>47</sup>сии сии Т    <sup>48</sup>наихавъ Т    <sup>49</sup>шатеръ Т    <sup>50</sup>Нет Т  
<sup>51</sup>златоверхыи и Т    <sup>52</sup>полчи Т    <sup>53</sup>Александрови Т    <sup>54</sup>пешъ Т    <sup>55-55</sup>онъ Т    <sup>56</sup>Нет Т  
<sup>57</sup>паде Т    <sup>58</sup>сия Т    <sup>59</sup>слышавъ Т    <sup>60</sup>сѣче Т    <sup>61</sup>бысь же Т    <sup>62</sup>езекии Т  
<sup>63</sup>асирьскыи Т

\*После ша было написано и зачеркнуто ша



лѣннѣи свѣтѣи градъ, и внезапу изиде<sup>1</sup> аггелъ господень и изби от полка Асирииска 100<sup>2</sup> и 80<sup>3</sup> и 5000<sup>4</sup>, и, вѣставше<sup>5</sup> утро<sup>5</sup>, обрѣтоша трупья<sup>6</sup> их мрѣтва<sup>6</sup>; и<sup>7</sup> такоже бысть при побѣди<sup>8</sup> Александровѣ, егда побѣди корабль<sup>9</sup> об онъ полъ рѣкы Ижеры: идеже<sup>10</sup> не бѣ проходно<sup>11</sup> полку Александрову, здѣ же<sup>12</sup> обрѣтошася<sup>13</sup> многое множество избиенных от аггелъ божих; а<sup>14</sup> останокъ же побѣжа; трупья<sup>15</sup> же мертвых болших своих<sup>15</sup> муж, накладъши<sup>16</sup> корабля 3<sup>17</sup>, и потопишася на морѣ<sup>18</sup>, а прочимъ ископавше ямы, вѣметаша<sup>19</sup> в<sup>20</sup> ня бещисла<sup>20</sup>, а инѣи<sup>21</sup> мнози<sup>22</sup> язвенѣ<sup>23</sup> быша. И<sup>24</sup> новгородцовъ<sup>25</sup> же паде<sup>26</sup> ту<sup>26</sup>: Костянтинъ Луготиниць<sup>27</sup>, Юрята<sup>28</sup> Пинециниць<sup>29</sup>, Намѣсть, Дрочила, Нездыловъ сынъ кожевниковъ<sup>30</sup>, а всѣхъ 20 муж и с ладожаны, или<sup>3</sup> менши, богъ вѣ||сть. Князь же Александръ с новгородци<sup>31</sup> придоша вси здрави въ своя сы<sup>32</sup>, съхранены<sup>33</sup> богомъ<sup>34</sup> и святою Софѣею<sup>35</sup>. Того же лѣта взяша Нѣмци медвижанѣ<sup>36</sup>, юржевци<sup>37</sup>, вельядци съ княземъ Ярославомъ Володимиричемъ<sup>38</sup> Изборско<sup>39</sup>. И прииде вѣсть въ Плесковъ, яко<sup>40</sup> взяша Нѣмци Изборско<sup>41</sup>, и выидоша плесковици<sup>42</sup> вси и до души; и бишася с ними, и побѣдиша я Нѣмци. Ту<sup>43</sup> же<sup>43</sup> убиша Гаврилу Горислалиця<sup>44</sup> воеводу, и плесковиць<sup>45</sup> в<sup>46</sup> сугонъ<sup>46</sup> много побѣша, а иныхъ руками изимаша; и пригонивши<sup>47</sup> под город, и зажгоша посадъ весь и много сель потратиша<sup>48</sup> около Плескова. И стояша под городомъ недѣлю, нь<sup>49</sup> города не взяша; нь<sup>50</sup> сице<sup>51</sup> дѣтти поимаша у добрыхъ муж<sup>52</sup> в таль, и паки<sup>53</sup> отъидоша<sup>54</sup> прочь<sup>54</sup>; и тако быша без мира, бяху<sup>55</sup> бо<sup>55</sup> перевѣт держаще с Нѣмци плесковици<sup>56</sup>, и подвель ихъ<sup>57</sup> Твердила Иванковиць<sup>58</sup> съ иными, и самъ<sup>6</sup> нача<sup>59</sup> владѣти<sup>60</sup> Плесковомъ<sup>61</sup> с Нѣмци, воюя<sup>62</sup> села новгородчкая<sup>63</sup>; а инии плесковиць<sup>64</sup> вбѣгоша в Новъгород<sup>65</sup> с женами и с<sup>66</sup> дѣтми. Того же лѣта, на зиму, выиде Олександръ<sup>67</sup> князь<sup>67</sup> из Новагорода съ<sup>68</sup> матерью и с женою и съ всѣмъ дворомъ своимъ къ отцю своему въ Переяславъ<sup>68</sup>, роспрѣвсья<sup>69</sup>

<sup>1</sup>изиде Т <sup>2</sup>сто Т <sup>3</sup>восмъ десять Т <sup>4</sup>пять тысяць Т <sup>5-5</sup>заутра всташа Т  
<sup>6-6</sup>мертва трупя Т <sup>7</sup>Нет Т <sup>8</sup>побѣдъ Т <sup>9</sup>корабля Т <sup>10</sup>идѣже Т <sup>11</sup>проходна Т  
<sup>12</sup>Нет Т <sup>13</sup>обрѣтошася Т <sup>14</sup>Нет Т <sup>15-15</sup>а мертвыхъ трупне останокъ своихъ вѣ-  
шихъ Т <sup>16</sup>накладше Т <sup>17</sup>три Т <sup>18</sup>мори Т <sup>19</sup>и вметаша Т <sup>20-20</sup>ихъ бесчислено Т  
<sup>21</sup>инии Т <sup>22</sup>мнози Т <sup>23</sup>язвлени Т <sup>24</sup>Нет Т <sup>25</sup>новгородцевъ Т <sup>26-26</sup>ту  
паде Т <sup>27</sup>луготиниць Т <sup>28</sup>юрята Т <sup>29</sup>пинециниць Т <sup>30</sup>кожевника Т <sup>31</sup>ново-  
городци Т <sup>32</sup>си Т <sup>33</sup>съхранени Т <sup>34</sup>быша богомъ Т <sup>35</sup>софиею Т <sup>36</sup>медвѣ-  
жане Т <sup>37</sup>юржевци Т <sup>38</sup>володимировичемъ Т <sup>39</sup>изборско Т <sup>40</sup>якъ Т <sup>41</sup>избо-  
рескъ Т <sup>42</sup>плесковичи Т <sup>43-43</sup>ту тоже Т <sup>44</sup>гориславича Т <sup>45</sup>плескович Т <sup>46-46</sup>гоня-  
щеся Т <sup>47</sup>погонивши Т <sup>48</sup>потравиша Т <sup>49</sup>но Т <sup>50</sup>нь Т <sup>51</sup>только бѣяше Т  
<sup>52</sup>мужъ Т <sup>53</sup>абие Т <sup>54-54</sup>прочъ отидоша Т <sup>55-55</sup>си бо плесковичъ Т <sup>56</sup>Нет Т  
<sup>57</sup>ихъ бѣше Т <sup>58</sup>иванович Т <sup>59</sup>поча Т <sup>60</sup>володѣти Т <sup>61</sup>плесковым Т <sup>62</sup>воюя Т  
<sup>63</sup>новгородскаа Т <sup>64</sup>плесковичи Т <sup>65</sup>новгород Т <sup>66</sup>з Т <sup>67-67</sup>князь александръ Т <sup>68-68</sup>къ  
отцю переяславу с матерью и съ женою и съ всѣмъ дворомъ своимъ Т <sup>69</sup>роспрѣвсья Т

<sup>1</sup>Первоначально написано или не, но буквы не зачеркнуты.

<sup>6</sup>Буква а переделана из ъ

с новгородци<sup>1</sup>. Тои же зимѣ<sup>2</sup> приидоша Нѣмцѣ<sup>3</sup> на Водь<sup>4</sup> съ Чюдью<sup>5</sup>, 1240—42  
и повоеваша и дань на них возложиша<sup>6</sup>, а город учиниша в Копорьи || л. 165 об.  
погостѣ<sup>7</sup>. И не то бысть<sup>8</sup> зло, нь<sup>9</sup> и Тѣсово взяша, и гонящася<sup>10</sup>  
за 30<sup>11</sup> версть<sup>12</sup> до Новаграда<sup>13</sup>, гость биющи<sup>14</sup>; и<sup>15</sup> сѣмо Лугу и до Сабля.  
Новгородци<sup>16</sup> же послаша къ Ярославу по князя, и дасть имъ сына<sup>17</sup>  
своего<sup>17</sup> Андрѣя. Тогда же сдумавше<sup>18</sup> новгородци<sup>19</sup>, послаша владыку  
с мужи опять по Александра; а на волость на<sup>20</sup> Новгородскую<sup>21</sup> наидоша  
Литва, Нѣмци, Чюдь, и поима<sup>6</sup> по Луги<sup>22</sup> вси конѣ<sup>23</sup> и скот, и нѣлзѣ<sup>24</sup>  
баше орати по селомъ, нь<sup>25</sup> нѣцѣмъ<sup>25</sup>, и<sup>26</sup> яко<sup>26</sup> вдасть<sup>27</sup> Ярославъ сына  
своего Александра опять.

В лѣто 6749. Прииде князь<sup>28</sup> Александръ<sup>28</sup> в Новъгородъ, и ради  
быша новгородци<sup>29</sup>. Того же лѣта поиде князь Александръ<sup>30</sup> на Нѣмци<sup>31</sup>  
на город на<sup>32</sup> Копорью, с новгородци<sup>33</sup>, и с ладожаны, и с Корѣлюю,  
и съ<sup>34</sup> Ижеряны, и взя город, а<sup>35</sup> Нѣмцѣ приведе в<sup>3</sup> город<sup>35</sup>, а иных  
пусти по своей воли; а Вожанъ и Чюдь перевѣтниковъ извѣша.

В лѣто 6750. Поиде князь Александръ с новгородци<sup>36</sup> и с братомъ  
Андрѣемъ и с низовци на Чюдскую землю на Нѣмци в зимѣ, в силѣ  
велицѣ<sup>37</sup>, да не похвалятся, ркуще: «укоримъ словеньскыи<sup>38</sup> языкъ ниже  
себе»; уже бо баше Псковъ<sup>39</sup> взят, и тиюнѣ<sup>40</sup> их посаженѣ<sup>41</sup>. И князь  
Александръ зая<sup>42</sup> вси пути до Плескова<sup>43</sup>; и изгони князь Псковъ<sup>44</sup>, и изима<sup>45</sup>  
Нѣмци<sup>46</sup> и Чюдь, и, сковавъ, поточи<sup>47</sup> в Новъгород, а самъ || поиде на Чюдь. л. 166  
И яко быша на земли, пусти полкъ всѣ<sup>48</sup> в зажитя<sup>49</sup>; а Домашъ Тверди-  
слалицъ<sup>50</sup> и Кербетъ быша в розгонѣ, и убиша ту Домаша, брата посад-  
ница<sup>51</sup>, мужа честна, и иных с нимъ<sup>52</sup> избиша, а иных руками<sup>53</sup> изимаша<sup>54</sup>,  
а инѣи<sup>55</sup> къ князю прибѣгоша в полкъ. Князь же въспятися<sup>56</sup> на озеро;  
Нѣмци же<sup>57</sup> и Чюдь поидоша по нѣх<sup>58</sup>. Узрѣвъ<sup>59</sup> же князь Александръ  
и новгородци<sup>60</sup>, поставиша полкъ на Чюдскомъ озерѣ, на Узменѣ<sup>61</sup>,  
у Воронья камени; и наступиша озеро Чюдское: баше бо обонх множество

1новгородци Т 2зимы Т 3нѣмци Т 4водь Т 5чюдию Т 6вложиша Т  
7погости Т 8бысь Т 9нь Т 10гоняхутся Т 11тритцать Т 12версть Т 13нова-  
города Т 14биюще Т 15а Т 16новгородци Т 17—17сынъ свои Т 18здумавше Т  
19новгородци Т 20Нет Т 21новгородскую Т 22лугы Т 23кони Т 24нелзѣ Т  
25—25занеже коней не баше Т 26—26якъ и Т 27дасть Т 28—28александръ князь Т  
29новгородци Т 30яросла Т 31нѣмцы Т 32Нет Т 33новгородци Т 34со Т  
35—35Нет Т 36новгородци Т 37велице Т 38словеньскыи Т 39псковъ Т 40тиунь Т  
41посажени Т 42за Т 43пскова Т 44псковъ Т 45изымавъ Т 46нѣмцовъ Т  
47ихъ поточи Т 48весь Т 49зажитна Т 50твердиславич Т 51посаднича Т  
52нимъ Т 53рукамо Т 54понмаша Т 55друзии Т 56вспятися Т 57жь Т 58нихъ Т  
59узрѣвъ Т 60новгородци Т 61узмене Т

<sup>1</sup>Между буквами в и г соскоблена какая-то буква; может быть, буква о

<sup>6</sup>В Синодальном списке понмаша

<sup>15—17</sup>На полях тем же почерком и теми же чернилами в но. Таким образом можно читать в новгород

- 1242 много<sup>1</sup>. Бяше бо ув<sup>2</sup> Олександра<sup>3</sup> князя множество храбрых; якоже древле у Давыда цесаря силни крѣпци, такоже мужи Александрови<sup>4</sup> исполнишася<sup>5</sup> духа ратна, и бяху<sup>6</sup> бо сердца имъ акы лвомъ; и ркоша<sup>7</sup>: «о, княже нашъ<sup>8</sup> честныи и драгыи, нынѣ приспѣ время положити главы своя<sup>9</sup> за тя». Князь же Александръ, въздѣвъ руцѣ на небо, и рече: «суди, боже, и расуди<sup>10</sup> прю мою от языка велерѣчна<sup>11</sup>. Помози ми, господи, якоже<sup>12</sup> древле Моисиеви<sup>13</sup> на Амалика и прадѣду моему Ярославу на оканьнаго<sup>14</sup> Святополка». Бѣ бо тогда день суботныи, възходящу<sup>15</sup> солнцу<sup>16</sup>; и наихаша<sup>17</sup> полкъ Нѣмци и Чюдъ, и прошибошася свиньею сквозѣ полкъ, и бысть ту сѣча велика || Нѣмцом<sup>18</sup> и Чюдѣ<sup>19</sup>, трускъ от копий<sup>20</sup> ломления<sup>21</sup> и звукъ от мечнаго сѣченна<sup>22</sup>, яко и морю померзѣшу<sup>23</sup> двинути<sup>24</sup> и не бѣ видѣти леду: покрыло все<sup>25</sup> кровию. Се же<sup>26</sup> слышах от самовидца, и рече ми, яко видѣх полкъ божии и<sup>27</sup> на въздусъ<sup>28</sup> пришедшии на помощь Александровѣ<sup>29</sup>. И побѣди я помощью<sup>30</sup> божиею и святой<sup>31</sup> Софѣи<sup>32</sup> и святую мученику Бориса и Глѣба, еюже ради древле крови проляша<sup>33</sup>; и Нѣмци ту падоша, а Чюдъ даша плещи; и гонящися билѣ<sup>34</sup> на 7<sup>35</sup> верѣсть<sup>36</sup> по леду до Соболичькаго<sup>37</sup> берега; и паде Чюди бешисла<sup>38</sup>, а Немѣць<sup>39</sup> 500<sup>40</sup>, а иных 50<sup>41</sup> руками<sup>42</sup> яша и приведоша в Новѣгород. А биса<sup>43</sup> априля<sup>44</sup> въ 5, на память святого<sup>45</sup> мученика<sup>46</sup> Феодула, на<sup>47</sup> похвалу святыхъ<sup>48</sup> Богородица, в суботу. Здѣ же прослави богъ Александра предъ всѣми полкы, яко Исуса Навгина у Ерихона. Они же рекли: «имемъ<sup>49</sup> Александра руками»; и сихъ дасть<sup>50</sup> ему богъ в руцѣ его, и не обрѣтесе противникъ ему во брани никогда же. Възвративъ<sup>51</sup> же ся Александръ съ славною побѣдою: бяше бо полона множество в полку его, и ведяху ихъ подлѣ конь, иже именуются<sup>52</sup> божии рыторѣ<sup>53</sup>. Яко приближися<sup>54</sup> князь<sup>55</sup> Александръ къ граду Пскову<sup>56</sup>, и<sup>57</sup> стрѣтоша<sup>57</sup> его<sup>58</sup> многъ народъ, а игумены и попове\* в ризахъ такоже срѣтоша съ кресты и<sup>58</sup> предъ градомъ, боюще<sup>59</sup> славу господню<sup>60</sup> князю ||
- л. 167 Александръ: «пособивыи господи кроткому Давыду побѣдити иноплемен-

<sup>1</sup>Нет Т <sup>2</sup>у Т <sup>3</sup>Олександра Т <sup>4</sup>александровы Т <sup>5</sup>исплънишася Т <sup>6</sup>бѣяху Т <sup>7</sup>рекоша Т <sup>8</sup>нашъ Т <sup>9</sup>сеоа Т <sup>10</sup>разсуди Т <sup>11</sup>велерѣчна Т <sup>12</sup>якъ Т <sup>13</sup>моисиеви Т <sup>14</sup>окааннаго Т <sup>15</sup>и възходящу Т <sup>16</sup>солнцу Т <sup>17</sup>наиха Т <sup>18</sup>нѣмцамъ Т <sup>19</sup>чюди Т <sup>20</sup>копий Т <sup>21</sup>ломления Т <sup>22</sup>сеченна Т <sup>23</sup>помрзшу Т <sup>24</sup>двинути Т <sup>25</sup>бо бѣ все Т <sup>26</sup>Нет Т <sup>27</sup>Нет Т <sup>28</sup>въздусъ Т <sup>29</sup>александрови Т <sup>30</sup>помощию Т <sup>31</sup>святыхъ Т <sup>32</sup>софиа Т <sup>33</sup>проляша Т <sup>34</sup>били Т <sup>35</sup>семъ Т <sup>36</sup>версть Т <sup>37</sup>соболичькаго Т <sup>38</sup>бешисла Т <sup>39</sup>нѣмцовъ Т <sup>40</sup>пятьсотъ Т <sup>41</sup>пятьдесятъ Т <sup>42</sup>рукама Т <sup>43</sup>бисашъ Т <sup>44</sup>априля Т <sup>45</sup>святыхъ Т <sup>46</sup>мученикъ Т <sup>47</sup>и агафопода на Т <sup>48</sup>пресвятыхъ Т <sup>49</sup>именемъ Т <sup>50</sup>дасть Т <sup>51</sup>възвративъ Т <sup>52</sup>и называются Т <sup>53</sup>рытори Т <sup>54</sup>приближися Т <sup>55-56</sup>къ граду пскову князь александръ Т <sup>57</sup>и абие Т <sup>58</sup>стрѣтоша Т <sup>59-60</sup>и с кресты игумены и попове в ризахъ и народъ многъ Т <sup>60</sup>и боюще Т <sup>60</sup>своему господину Т

\* В рукописи пове

ники, и вѣрному князю нашему оружиемъ<sup>1</sup> крестнымъ свободити град Псковъ<sup>2</sup> от иноязычныхъ рукою Александровою». О невѣгласии<sup>3</sup> псковичи<sup>4</sup>, аще се забудете до правнучатъ Александровъ<sup>5</sup>, уподобитесь жидомъ, их же препита<sup>6</sup> господь в пустыни крастели печены, и сии<sup>7</sup> всѣхъ забыша бога своего, изведшаго из работы египетския<sup>8</sup>. И нача слыти<sup>9</sup> имя Александрово по всѣмъ странамъ, и до моря Хупожьскаго, и до горъ Аравитскихъ<sup>10</sup>, и об ону страну моря Вряжьскаго, и до самого<sup>11</sup> Рима. Того же лѣта прислаша<sup>12</sup> Нѣмци с поклономъ: «безъ<sup>13</sup> князя что есмя зашли<sup>13</sup> Водъ<sup>14</sup>, Лугу, Плесковъ, Лотыголу мечем, того ся всего отступаемъ; а что есмя изымалъ<sup>15</sup> мужь ваших, а тыми<sup>16</sup> ся розминимъ<sup>17</sup>: мы<sup>18</sup> ваши мужи пустимъ, а вы наши пустите»; и таль плесковскую<sup>19</sup> пустиша и умиришася. Того же лѣта князь Ярославъ Всеволодиць<sup>20</sup> позванъ цесаремъ Татарскимъ<sup>21</sup>, и иде<sup>22</sup> в Татары къ<sup>23</sup> Батыеви, воеводѣ татарску<sup>24</sup>.

В лѣто 6751<sup>a</sup>. Преставися рабъ божии Варламъ, а мирьскы<sup>25</sup> Вячеславъ Прокшиниць<sup>26</sup>, на Хотѣнѣ<sup>27</sup> у святого Спаса, мѣсяца мая<sup>28</sup> въ 4; а погребень бысть<sup>29</sup> заутра, въ 5 день, на память || святыхъ мученици<sup>30</sup> Ирины, Спиридоном архиепископом и игуменомъ Сидором, при князи Александрѣ<sup>31</sup>. Того же мѣсяца<sup>32</sup> въ 18 день, на память святого мученика Александра, явися<sup>33</sup> знаменье<sup>34</sup> въ Плесковѣ у святого<sup>35</sup> Иоанна<sup>6</sup> в монастыри<sup>36</sup>, от иконы святого<sup>37</sup> Спаса над гробомъ княгининимъ<sup>38</sup> Ярославлѣи<sup>39</sup> Володимирица<sup>40</sup>, юже уби свои пасынокъ въ Медвѣжии<sup>41</sup> головѣ: иде миро от иконы по 12 днии<sup>42</sup>, и наиде<sup>43</sup> 4<sup>44</sup> вощаниць<sup>45</sup> яко въ сткляницу<sup>46</sup>; и привезоша в Новгородъ<sup>47</sup> на благословение, а въ Плесковѣ<sup>48</sup> оставиша ю<sup>49</sup> собѣ<sup>50</sup> двѣ. Нъ<sup>51</sup>, господи, слава тобѣ<sup>52</sup>, давыи намъ, недостойнымъ и грѣшнымъ рабомъ своимъ, таковое благословение, и на тя уповаемъ, господи вседержителю, яко призираеши на нас убогихъ своею<sup>53</sup> мною<sup>54</sup> милостию, челоуколюбець<sup>55</sup>. Того же лѣта, мѣсяца августа въ 16 день, преставися рабъ божии Стефанъ, посадникъ новгородчьскыи<sup>56</sup>, Твердиславиць<sup>57</sup>, внукъ

л. 167 об.

<sup>1</sup>оружиемъ Т <sup>2</sup>псковъ Т <sup>3</sup>невѣгласи Т <sup>4</sup>псковичи Т <sup>5</sup>александровѣхъ Т  
<sup>6</sup>крѣпита Т <sup>7</sup>си Т <sup>8</sup>египетския Т <sup>9</sup>слышатись Т <sup>10</sup>аравитскихъ Т <sup>11</sup>самого Т  
<sup>12</sup>послаша Т <sup>13—13</sup>такъ ркоша что есмя зашли без князя вашего Т <sup>14</sup>водъ Т <sup>15</sup>изы-  
мали Т <sup>16</sup>тыми Т <sup>17</sup>размѣнимъ Т <sup>18</sup>а мы Т <sup>19</sup>плесковскую Т <sup>20</sup>всеволодич Т  
<sup>21</sup>татарскимъ Т <sup>22</sup>пойде Т <sup>23</sup>Нет Т <sup>24</sup>татарску Т <sup>25</sup>мирскимъ Т <sup>26</sup>прокшинич Т  
<sup>27</sup>хутинѣ Т <sup>28</sup>мая Т <sup>29</sup>бысь Т <sup>30</sup>Нет Т <sup>31</sup>александри Т <sup>32</sup>лѣта Т <sup>33</sup>явись Т  
<sup>34</sup>знаменне Т <sup>35</sup>святого Т <sup>36</sup>монастырь Т <sup>37</sup>святого Т <sup>38</sup>княгининимъ Т <sup>39</sup>яро-  
славлен Т <sup>40</sup>володимирича Т <sup>41</sup>медвежен Т <sup>42</sup>дни Т <sup>43</sup>натече Т <sup>44</sup>мира че-  
тыре Т <sup>45</sup>вощаницы Т <sup>46</sup>сткляницу Т <sup>47</sup>двѣ Т <sup>48</sup>плескове Т <sup>49</sup>Нет Т <sup>50</sup>себѣ Т  
<sup>51</sup>нъ Т <sup>52</sup>тебѣ Т <sup>53</sup>своихъ Т <sup>54</sup>Нет Т <sup>55</sup>челоуколюбче Т <sup>56</sup>новгородскимъ Т  
<sup>57</sup>твердиславич Т

<sup>a</sup>В рукописи ѣѣиѣѣ<sup>b</sup>В рукописи ноа

1243—45 Михайловъ, в недѣлю, въ 1 час ноши, а погребенъ бысть въ понедѣльникъ въ 17, на память святых<sup>1</sup> мученикъ<sup>2</sup> Павла и Ульяны<sup>3</sup>, въ притворѣ святых<sup>4</sup> Софѣя<sup>5</sup>, идеже<sup>6</sup> лежат<sup>7</sup> архиепископъ<sup>8</sup> Аркадии и Мантурии<sup>9</sup>; посадничьство<sup>10</sup> державъ<sup>10</sup> 13 лѣтъ безъ 3<sup>11</sup> и<sup>11</sup> мѣсяць<sup>12</sup>.

л. 168 В лѣто 6752. Преставися княгиня<sup>13</sup> Ярославля<sup>14</sup>, у<sup>15</sup> монастыри святого Георгия принявши мнишкии чин<sup>15</sup>; и<sup>16</sup> абие<sup>16</sup> ту<sup>17</sup> положена бысть, посторонь<sup>18</sup> сына своего Федора, мѣсяца мая въ 4, на па||мьтъ святых<sup>19</sup> мученици<sup>20</sup> Ирины<sup>21</sup>; и наречено бысть<sup>22</sup> имя еи Ефросинья<sup>23</sup>.

л. 168 об. В лѣто 6753. Уби цесарь Батыи в Ордѣ князя Михаила Черниговскаго<sup>24</sup> и воеводу его Федора, мѣсяца септября<sup>25</sup> въ 18<sup>26</sup>. Сице убо бысть убиение ею<sup>27</sup>. Бысть<sup>28</sup> нахождение поганых Татаръ на землю Рускую; ови убо затворяхуся въ градѣхъ. Михаилу же держащу тогда Киевъ<sup>29</sup>, придоша<sup>30</sup> послы от цесаря Батыя; он же, видѣвъ словеса лъсти ихъ, повелѣ я<sup>31</sup> избити, а самъ бѣжа<sup>32</sup> въ Угры с домашними<sup>33</sup> своими. Инѣи<sup>34</sup> же бѣжаша в далнюю страну, а инѣи<sup>35</sup> кряхуся<sup>36</sup> в пещерах и в лѣсѣхъ, мало от тѣхъ остася<sup>37</sup>; тѣх же нѣ по колѣцѣх<sup>38</sup> временех осадилша въ градѣх, и сочтоша я<sup>39</sup> в число, и начаша на них дань имати. Се же слышавъ князь Михаилъ, и<sup>40</sup> възврати люди<sup>41</sup>, еже<sup>42</sup> бѣша разбѣглѣсь<sup>43</sup> на чюжую<sup>44</sup> землю; и придоша на свою землю. Татарове же<sup>45</sup> нужею<sup>45</sup> Батыеви, глаголюще имъ: «не подобает вамъ жити на земли кановъ<sup>46</sup> и Батыеви, не поклонивъшеся<sup>47</sup> има»; мнози<sup>48</sup> же, шедши<sup>49</sup>, поклонилшася. Обычай же имаше<sup>50</sup> Батыи кановъ: аще кто придет поклонится<sup>51</sup> ему, не повелѣ пред ся вести, нѣ<sup>52</sup> приказано баше волхвомъ<sup>53</sup> вести я<sup>54</sup> сквозѣ огонь и поклонитися кусту и огневи; а иже что съ собою принесоша цесареви, от всего того взимающе волхвы<sup>55</sup>, вмѣтают<sup>56</sup> е въ огонь; тоже<sup>57</sup> пред цесаря пуцаху || с дары. Мнози же князи с бояры<sup>58</sup> своими идяху сквозѣ огонь и кусту кланяхуся, идоломъ их, славы ради свѣта сего, и прошаху койждо их власти; они же<sup>59</sup> без бранения<sup>60</sup> давахут<sup>61</sup>, да прельстятъ<sup>62</sup> я славою свѣта сего. Преподобному же князю Михаилу, пребы-

<sup>1</sup>святого Т <sup>2</sup>мученика Т <sup>3</sup>ульянъ Т <sup>4</sup>святых Т <sup>5</sup>софия Т <sup>6</sup>видѣже Т <sup>7</sup>положена быста Т <sup>8</sup>архиепископа Т <sup>9</sup>мантурии Т <sup>10—10</sup>сни стефанъ посадничавъ Т <sup>11—11</sup>трехъ Т <sup>12</sup>мѣсяць Т <sup>13</sup>княгини Т <sup>14</sup>ярославля Т <sup>15—15</sup>постригся у святого георгия в монастыри Т <sup>16—16</sup>Нет Т <sup>17</sup>туже и Т <sup>18</sup>по сторонѣ Т <sup>19</sup>святых Т <sup>20</sup>Нет Т <sup>21</sup>ирини Т <sup>22</sup>Нет Т <sup>23</sup>ефросини Т <sup>24</sup>черниговскаго Т <sup>25</sup>сентября Т <sup>26</sup>Т <sup>27</sup>ихъ Т <sup>28</sup>бысь Т <sup>29</sup>кыевъ Т <sup>30</sup>сице придоша Т <sup>31</sup>а Т <sup>32</sup>побѣжа Т <sup>33</sup>домашними Т <sup>34</sup>инни Т <sup>35</sup>инни Т <sup>36</sup>кряхуся Т <sup>37</sup>оста Т <sup>38</sup>колицѣхъ Т <sup>39</sup>а Т <sup>40</sup>Нет Т <sup>41</sup>людне Т <sup>42</sup>иже Т <sup>43</sup>разбѣглися Т <sup>44</sup>чюжу Т <sup>45</sup>начаша съ нуждою Т <sup>46</sup>канове Т <sup>47</sup>поклонивъшися Т <sup>48</sup>мнози Т <sup>49</sup>шедше Т <sup>50</sup>имѣаше Т <sup>51</sup>и поклонится Т <sup>52</sup>нѣ Т <sup>53</sup>влѣхом Т <sup>54</sup>а Т <sup>55</sup>влѣхвы Т <sup>56</sup>и вмѣтають Т <sup>57</sup>тажъ Т <sup>58</sup>бояры Т <sup>59</sup>Нет Т <sup>60</sup>възбранения Т <sup>61</sup>даяхуть Т <sup>62</sup>прелстятъ Т

\*Буква б переделана из буквы и

<sup>6</sup>Здесь пропуск. В Софийской 1-й летописи татаровѣ же начаша я звати нужею

<sup>60</sup>В рукописи браненения

вающу в Черниговѣ<sup>1</sup> и видя многы<sup>2</sup> прельщающаяся славою мира сего, 1245  
 посла богъ благодать и даръ святого духа на нь: вложи ему въ сердце<sup>3</sup>  
 ити предъ cesаря<sup>4</sup> Батыя и обличити его прелесть<sup>5</sup>, им же льститъ<sup>6</sup> кре-  
 стияны<sup>7</sup>. И<sup>8</sup> прихѣ<sup>8</sup> къ отцу<sup>9</sup> своему духовному, повѣда ему, гла-  
 голя: «хощю<sup>10</sup> ити<sup>11</sup> къ cesарю Батыю». Отвѣща ему отецъ<sup>12</sup> духовныи<sup>13</sup>:  
 «мнози<sup>14</sup>, ходивше, створиша<sup>15</sup> волю поганого<sup>16</sup> cesаря Батыя<sup>17</sup>, прельсти-  
 шася<sup>18</sup> славою свѣта сего, идоша сквозѣ<sup>19</sup> огнь и поклонишася<sup>19</sup> солнцю<sup>19</sup>  
 и кусту, погубиша душа своя<sup>20</sup> и телеса; и ты, сыну Михаилу, аще  
 хощеша<sup>21</sup> ѣхати<sup>21</sup>, то не створи<sup>22</sup> тако, якоже и прочии; не иди сквозѣ<sup>23</sup>  
 огнь, ни поклонишися идоломъ ихъ, ни брашна яжь, ни питья<sup>24</sup> ихъ<sup>25</sup> не  
 приимаи во уста своя<sup>26</sup>; нь<sup>27</sup> исповѣжь<sup>27</sup> вѣру крестиянскую<sup>28</sup>, яко не  
 достоитъ крестияномъ<sup>29</sup> ничемуже<sup>30</sup> кланятися твари, токмо госпуду  
 нашему Иисусу христу<sup>31</sup>». Михаилъ же и Федоръ, воевода его, глаго-  
 ласта ему: «молитвою твоею, отче, якоже богъ хощеть<sup>32</sup>, то<sup>33</sup> тако буди<sup>34</sup>;  
 азъ быхъ того хотѣлъ, еже за христа кровь<sup>35</sup> свою прольяти<sup>36</sup> и за вѣру  
 крестиянскую<sup>37</sup>». Также и Федоръ глаголаше, воевода его<sup>38</sup>. Глагола я. 169  
 има отецъ<sup>39</sup> душевныи: «вы будета в нынешнемъ<sup>40</sup> роду новосвятая<sup>41</sup>  
 мученика на утверждение<sup>42</sup> вѣрнымъ челоуѣкомъ<sup>43</sup>, аще створита<sup>44</sup> тако». Михаилъ<sup>45</sup>  
 и Федоръ, воевода его, обѣчастася створити<sup>46</sup> тако, и благо-  
 словистася у отца своего духовнаго. Тогда дастъ<sup>47</sup> има отецъ<sup>48</sup> причастье<sup>49</sup>  
 на путь, рекше прежесвященное<sup>50</sup>; и, благословивши<sup>51</sup> ихъ<sup>52</sup>, отпусти<sup>53</sup>, гла-  
 гола има: «богъ да укрѣпить<sup>54</sup> ваю и послеть<sup>55</sup> вамъ<sup>56</sup> богъ помощь, за  
 него же тщитася пострадати». Тогда Михаилъ<sup>57</sup> прииде<sup>57</sup> в дом свои и взя  
 от имѣннѣ<sup>58</sup> своего, еже есть<sup>59</sup> ему на потребу. Многы<sup>60</sup> же земля<sup>61</sup>

<sup>1</sup>черниговѣ Т    <sup>2</sup>много Т    <sup>3</sup>сердци Т    <sup>4</sup>царя Т    <sup>5</sup>прѣлесть Т    <sup>6</sup>лститъ Т  
<sup>7</sup>христианы АТ    <sup>8-8</sup>прихѣ АТ    <sup>9</sup>отцу АТ    <sup>10</sup>хощу АТ    <sup>11</sup>ѣхати АТ    <sup>12</sup>отець АТ  
<sup>13</sup>духовныи А    <sup>14</sup>мнози Т    <sup>15</sup>сътвориша А    <sup>16</sup>поганого АТ    <sup>17</sup>батыя А    <sup>18</sup>и  
 прѣлстишася А    <sup>19</sup>солнцу АТ    <sup>20</sup>своа А    <sup>21</sup>пони АТ    <sup>22</sup>сътвори А    <sup>23</sup>сътвори А  
<sup>24</sup>питна АТ    <sup>25</sup>ихъ пин АТ    <sup>26</sup>своа А    <sup>27</sup>нь АТ    <sup>28</sup>христианскую АТ    <sup>29</sup>христи-  
 аномъ АТ    <sup>30</sup>ничьмуже АТ    <sup>31</sup>христу достоитъ (достоитъ Т) поклонятися (покло-  
 нятися Т) АТ    <sup>32</sup>хощеть Т    <sup>33</sup>Нет АТ    <sup>34</sup>будеть А    <sup>35</sup>будеть Т    <sup>36</sup>кровь АТ  
<sup>37</sup>пролиати АТ    <sup>38</sup>христианскую АТ    <sup>39</sup>его обѣчастася сътворити (сътворити Т) тако  
 АТ. В А строка перечеркнута кинуварью    <sup>40</sup>отець Т    <sup>41</sup>нынешнимъ АТ    <sup>42</sup>новаа  
 святая АТ    <sup>43</sup>утврѣженне А    <sup>44</sup>утверждение Т    <sup>45</sup>челоуѣкомъ А    <sup>46</sup>христианомъ Т    <sup>47</sup>сътво-  
 рита А    <sup>48</sup>В А буква и соскоблена    <sup>49</sup>сътворити АТ    <sup>50</sup>дасть Т    <sup>51</sup>отець Т    <sup>52</sup>при-  
 частие АТ    <sup>53</sup>прежесвященное АТ    <sup>54</sup>благослови АТ    <sup>55</sup>а А я Т    <sup>56</sup>и отпусти АТ  
<sup>57</sup>укрѣпить Т    <sup>58</sup>послеть Т    <sup>59</sup>вама АТ    <sup>60</sup>пришедъ АТ    <sup>61</sup>имѣннѣ Т    <sup>62</sup>есть Т  
<sup>63</sup>многя АТ    <sup>64</sup>земли АТ

<sup>65</sup>В рукописи поклошаѣя

<sup>66</sup>Написано тем же почерком, но светлыми чернилами на полях с выносным знаком.